

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 17 (1947-1948)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Rassegne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rassegna retoromanca

---

Guglielm Gadola

## Mia fluretta

*Carina buna flura  
Tei haiel uss anflau.  
L'egliada casta, pura  
Miu cor ha scalarau.*

*O contas gadas mirel  
Els egls schi cars a ti  
E lu puspei suspirel:  
Cun tei co fuss ei bi!*

*Mo tonaton fluretta  
Ti audas ada mi,  
Miu cor ha tei suletta  
En el da notg e di.*

Donat Gadola, dr. med. Basilea

## Promozion dil teater popular romontsch

*Sco forsa encunaschent, han ils Romontschs, Sursilvans ed Engiadines, ina zun interessanta e reha historia dil teater. Per ils tschentiners 16, 17 e 18 ei quella gia screta ed encunaschenta. Ei fuss aunc de tractar ils davos 100 onns de grond svilupp e promozion dil teater popular romontsch; ina scrutaziun che sa speronza vegnir messa in di suttatetg.*

*Igl interess pil teater poular romontsch ei gronds, buca mo ell' atgna tiara, anzi era davart nos confederai de lieunga tudestga e franzosa. Perdetga de quei ei ina zun instructiva exposiziun de texts dramatics e maletgs de representaziuns dramatics della Svizzer franzosa e romontscha, che ha giu liug questa stad vargada ella « Biblioteca nazionale » a Berna e che vegn repetida quest' atun a Losanna, ell' aula dil « Théâtre municipal ». Sco stau il cass a Berna, vegn era a Losanna nossa gronda tradiziun teatrala admirada e commentada cun gronda beinvuglientscha e simpatia en Revistas e gasettas quotidianas. Interess e beinvuler per la cultivaziun dil teater romontsch ein gronds ed oblighescha nus Grischuns-Romontschs de prestar buna e beinqualificada lavur sin quei impurtont territori cultural de nies lungatg aschi periclitau.*

*Las stentas davart ils Romontsch sez, ein era buca pintgas da quellas vards. Per mussament less jeu mo allegar, che la Ligia Romontscha arranscha uonn dals 27-27 d' october in III. Cuors de teater per regissurs romontschs e ladins, che vegn ad haver liug a Samedan. Quel vegn ad esser ina beinvegnida completaziun pratica dils dus cuors de teater a Bravugn (1942) e Glion (1945), als quals buca meins che 40-50 dels han priu viva ed activa art e part. Quels cuors de zun gronda impurtonza pratica, ein vegni organisai cun tutta capientscha da nies premurau parsura della Ligia Romontscha, sgr. STIAFAN LORINGETT, cun agid finanziel della LR., della « Pro Helvetia » e della nova, zun activa « Societad pil teater poular svizzer », fundada questa stad a Turitg. Quella giuvna societad ha tras a tras demussau gronda simpatia*

per nus Romontschs, ha ella gie schizun elegiu sco vice-president in dils nos en sia sùprastonza che cumpeglia ils interess de teater dell' entira Svizzerza. Ella promova oravon tut cuors pratics pil teater popular, idealmein e finanziälmoin, sco era bunas translaziuns e tocs originals de qualitat. Nus Romontschs havein gronds avantatgs ded esser commember de quella, representai che nus essan leu entras la « Ligia Romontscha: Secziun teater ».

Havessen nus buca quella nobla e zun beinvulenta societad davos nus, jeu crei ch' ei fuss strusch pusseivel d' arranschar in III. cuors de teater! Perquei exprimn nus era cheu nies pli sincer e cordial engraziament per lur grond e generus sustegn ideal e finzial. Nus lein perquei sespruar de trer a nez quella stupenta occasiun d' in niev cuors de teater entras separticipar a quel numerusamein, sinaquei che la gronda simpatia che nus gudin davart ils amitgs della Svizzerza de lieunga tûdestga, vegni buca sferdentada. Quei essan nus obligai enviars nossa caussa, sco eraenviers la sincera beinvuglientscha davart la « Societad pil teater popular svizzer » aunc buca meritada.

Nus spitgein perquei senza fallir, che numerus amitgs dil teater popular ord nosas valladas romontschas suondien il clom della LR. e serendien il davos d' october al cuors de teater de Samedan. Programm e condiziuns arisguard la participaziun, san vegnir retratgs dalla Ligia Romontscha, Cuera — El proxim numer dils « Quaderne » havein nus speronza de saver dar in interessant rapport da quellas vards.

## Rassegna retotedesca

Gion Plattner

### T A G U N G E N :

Am 21. 22. Juni tagten in Chur die Delegierten des Schweizerischen Posthalterverbandes.

An den gleichen Tagen trafen sich in Flims die Delegierten der Schweizer Kohlenhändler.

Am 28. u. 29. Juni tagt in Chur der Verein technischer Beamter der PTT.

Am 28. u. 29. Juni tagten in Klosters die Delegierten der Schweizerischen Trachtenvereinigung. Es war eine sehr schöne Veranstaltung, getragen von echtem Schweizergeist alter Prägung. Alte Spiele, Lieder und Tänze kamen zur Geltung. Im Mittelpunkt der Festlichkeiten stand das « Wildmannspiel » von Hans Plattner.

Die Trachtenleute sind bestrebt, altes gutes Schweizertum zu neuem Leben zu erwecken und altes Brauchtum vorm Vergessen und Untergang zu retten.

Der Schweizerische Heimatschutz im Engadin. Vom gleichen Geist beseelt wie die Trachtenleute sind die Heimatschützer. Am 30. 31. August und am 1. September tagten im Engadin die Mitglieder des Schweiz. Heimatschutzes. 200 Personen aus alle Teilen der Schweiz nahmen teil an der Tagung. Es galt in erster Linie, die Begründung des Silsersee-Reservates feierlich zu begehen und nachher sich persönlich ein Bild zu machen vom geplanten Spölkraftwerk im Unterengadin.

Durch die unermüdliche Arbeit von Natur- und Heimatschutz und durch die Silserseetaleraktion vom letzten Jahr ist es gelungen, die Ausbeutung des Silsersees als Kraftwerkspeicher und seine Verschandelung zu verhindern. Die Gemeinden Stampa

und Sils haben einer Abfindungssumme zugestimmt und sich damit verpflichtet, für hundert Jahre das herrliche Naturkleinod unter ihren Schutz zu stellen.

Die langen Verhandlungen sind endlich zu einem guten Ende geführt worden, und aus allen Voten auf der Silserseehalbinsel Chasté kam die Freude über die gelungene Rettung des Silsersees zum Ausdruck.

Die zweite Frage, die den Heimatschutz bewegt, ist der Ausbau des Spölwerkes im Unterengadin. Die Nutzbarmachung unserer Alpengewässer steht heute stark im Vordergrund der wirtschaftlichen Bestrebungen der Schweiz und vor allem Bündens. Unsere Regierung hat sich nach Erledigung des Rheinwaldwerkes energisch für das Studium des Ausbaus anderer Werke eingesetzt. Die Studien und Vorarbeiten sind so weit gediehen, dass die Regierung in den ersten Septembertagen in Corpore beim Bundesrat vorsprach, um ihm ihre Wünsche und Vorschläge zu unterbreiten.

Es ist klar, dass sich der Heimatschutz zu den projektierten Werken äussern wird.

In Zernez wurde nach zwei orientierenden Vorträgen das Für und das Wider in Sachen Spölwerk erwogen. Am andern Tag, am 1. September wanderten die Heimatschützer von La Drossa im Nationalpark bis an die Landesgrenze nach Punt del Gall, um sich persönlich von den geplanten Eingriffen in die Natur zu überzeugen, die bedingt sind durch den Bau des Spölwerkes.

Das Konsortium hat es nun in der Hand, unter Berücksichtigung der vernünftigen Wünsche des Heimatschutzes ein Werk zu bauen, das als erfolgreicher Anfang im Ausbau der Bündner Wasserkraft gewertet werden kann.

Die Heimatschutzmitglieder besuchten in Samedan das stolze Plantahaus, das heute zu einem Zentrum des romanischen geistigen Schaffens geworden ist. Im Unterengadin liessen sie es sich nicht nehmen, das Terrassendorf Guarda zu besuchen, das durch die weit fortgeschrittene Fassadenrenovation durch Architekt Kőnz zu einem baulichen Kleinod des Landes geworden ist. Man möchte an dieser Stelle nur den Wunsch äussern, dass mit der Zeit auch dem Innenausbau der Häuser die nötige Aufmerksamkeit geschenkt wird.

Tagung des Schweiz. Ingenieur- und Architektenvereins in Davos. Gleichzeitig mit dem Heimatschutz tagten in Davos die schweiz. Ingenieure und Architekten. Im Mittelpunkt der Tagung stand das Referat von Herr Poeschel, dem unermüdlichen Forscher und Kunstschriftsteller. Er sprach über: Grundlagen der bündnerischen Kultur im Wandel der Zeiten.

## K U N S T

Carlo M. Cromer-Branger in Celerina-Cresta ist damit beauftragt worden, für die Urschweiz zwei grosse Staatsadressen auszuführen, die dem Papst anlässlich der Bruder-Klaus-Feier in Rom offiziell überreicht worden sind. Es handelt sich um künstlerisch sehr reich ausgestattete Pergamenturkunden.

# Rassegna ticinese

Tarcisio Poma

## LIBRI NUOVI

La Collezione Il Ceppo (1st. Edit. Tic.) diretta da Giuseppe Zoppi si è venuta arricchendo di un'altra opera, la quarta in ordine di tempo: Peccato contro i figli, di CÉCILE LAUBER. Nella presentazione, lo Zoppi ci dà interessanti ragguagli biografici sulla scrittrice solettese. Così sappiamo che ora vive a Lucerna, che ha trascorso ben dodici estati nel Ticino, e precisamente a Faido, che nel Ticino ritorna sovente, se attratta dalla bellezza del paese o spintavi dai dolci ricordi dell'infanzia, non sappiamo. Che ha dato alle stampe parecchi volumi (romanzi, novelle, poesie) dal 1912 in su, e che l'ultimo, uscito lo scorso anno (Paese di tua madre) ha ottenuto un importante successo letterario («libro non soltanto per la gioventù, scrive lo Zoppi, ma una visione poetica della Patria»).

Il romanzo Peccato contro i figli è del 1926, ed è già stato tradotto in francese, olandese e ceco. L'azione si svolge in una regione ideale, sulle sponde di un lago — primitivo —, tra gente — primitiva —. Più in su, oltre la collina, si stende la pianura fertile del grano e dei frutti. Protagonista è Giambattista, un uomo che si è reso colpevole, anche di fronte alla gente che pure l'ama, di aver sottratto a Betta, sua moglie, i figli. Questo ha fatto per un amore forse esagerato verso la sua compagna: salvarle la vita. Ma sottraendole i figli, non si accorge, se non quando è troppo tardi, di averle sottratto ciò che nella madre è di più sacro: l'amore verso i figli. Di qui il peccato, che Giambattista sconterà, andando incontro alla morte sul lago in burrasca, con le sue creature.

Attorno al personaggio di centro, si muovono tutti gli abitanti del villaggio; diremmo quasi che tutti sono protagonisti tanto le loro voci e i loro passi sono parte prima del romanzo. Questo procedere per voci e passi uniti di persone conferisce al racconto un andante grandioso, specie all'inizio e alla fine, tanto da richiamarci, sotto un certo aspetto, meno originale naturalmente e in una forma meno scultorea, il mondo di Ramuz: e quel sentenziare in una atmosfera cupa di tragicità che fanno grandeggiare maggiormente talune pagine di *La grande peur dans la montagne*. Visibilmente stretto all'arte di Ramuz l'ultimo racconto per bocca di Gabriele del naufragio di Giambattista e dei suoi tre figli. «Gabriele esce esitando dalla barca. Non ha fretta. Si direbbe che ha paura di tornar fra loro. Alza, con oscura tristezza, spalle e braccia, e poi le lascia ricadere. E scuote lentamente il capo. — Siamo dovuti tornare — dice — nella nostra barca l'acqua era già troppa. E' andato in un momento, abbracciato com'era al maggiore e al minore. Il biondo non è affondato così in fretta. Rideva, voleva giocare con l'onda, tendeva all'onda i suoi braccini. Ed essa non lo travolse, lo sollevò in alto, lo fece andare a cavalluccio sulla sua cresta. Ed è tornato ancora due volte, lassù, ma raggiungerlo non si poteva. Gerardo dice: «La corda gli è corsa giù di dosso senza ch'egli nemmeno aprisse la mano. Faceva cenno di no col capo; non voleva. Anche il morettino non voleva; anch'egli non afferrava la corda e faceva cenno di no col capo. E poi baciò il padre e si gettò contro il suo petto».

La traduzione dello Zoppi ci sembra molto buona, tanto da farci dimenticare sovente che è una traduzione. E' un libro che non mancherà di trovare vive simpatie presso i lettori. Ed è ciò che gli auguriamo.

Segnaliamo il bel volume *Il pavone perde le penne* di ALICE TISDALE HOBART, che la Ghilda del Libro pubblica nella traduzione dall'inglese di Teresa Caizzi. L'azione si svolge nel Messico, tra gente nelle cui vene scorre sangue spagnolo e atzeco,

*in un'epoca di lotte intestine, quando la nobiltà terriera va decadendo, vedendosi costretta a cedere le proprie terre ai contadini. E' un problema che resta sempre di attualità, e che l'autrice ha saputo trattare con perfetta conoscenza di causa. Tra i molti personaggi, indimenticabili la giovane coppia Buchanan e Concha, la figura della nonna, lucignolo di una nobiltà che sta per scomparire.*

## V A R I A

*Si è aperto a Lugano il corso di conferenze culturali indette dalla Civitas nova. L'inaugurazione dei corsi ha avuto luogo il 31 agosto. Tra i conferenzieri invitati, notiamo De Ruggiero, e G. B. Angioletti. Il corso è presieduto dal Dr. A. Bettelini e promette di riportare un vasto successo, sia per gli argomenti che saranno trattati, sia per la fama degli oratori.*

---

## Il secondo Festival del Film a Locarno

Luigi Caglio

*Un evento che ha avuto vaste irradiazioni non circoscritte alla Svizzera ma estese ad altri paesi del vecchio e del nuovo continente è il Festival internazionale del film svoltosi per la seconda volta a Locarno dal 26 Giugno al 9 Luglio. Rispetto alla precedente edizione questa rassegna delle primizie della cinematografia mondiale ha presentato sostanziali differenze non solo per la maggiore durata della manifestazione ma altresì per la presentazione di varie opere alle quali si deve riconoscere incontestabile validità artistica.*

*Il Festival ha segnato un'affermazione lusinghiera di due produzioni europee, quella italiana e quella francese. Nell'apporto dato dall'Italia alla vetrina delle novità filmiche due opere si sono distinte per la loro vigoria di concezione e per la robustezza incisiva della loro scrittura cinematografica: « Sciuscià » e « Paisà ». Il primo costituisce una nuova testimonianza significativa della genuina sensibilità cinematografica di Vittorio DE SICA; si tratta di un lavoro realizzato all'insegna dell'arte sociale, ma che ha pregi d'ispirazione e di esecuzione tali da fare cadere anche nel critico più rigoroso le prevenzioni suscitate da tale insegna. « Sciuscià » è un atto d'accusa contro i sistemi inumani praticati nelle carceri minorili italiane, e da questo punto di vista può essere considerato un gesto di coraggio che prova la possibilità nella nuova democrazia italiana di esercitare una critica spietata contro uomini ed istituti. Il regista si è valso per il raggiungimento dei suoi obiettivi di una collettività giovanile che fa corona ad un esiguo gruppo di attori professionisti: agli ordini di un cineasta quanto mai avveduto questi ragazzi hanno in certa guisa rivissuto la loro esperienza di giovinetti obbligati dalla tristezza dei tempi a cercare sostentamento sulla strada. De Sica non ha voluto mitigare con un « happy end » la sensazione amara prodotta dal suo lavoro; anzi si direbbe abbia trattato con efferatezza i protagonisti della sua vicenda. Anche questo è un indice di più del suo proposito di conseguire alti risultati artistici senza fare concessioni ai gusti della massa. « Paisà » è una creazione di Rossellini che denota una volta di più in questo direttore quelle possibilità superbe di cui aveva dato prova in « Roma Città aperta ». La vicenda non è unitaria: la compone una serie di episodi che mostrano con franco realismo le reazioni di disparati ambienti e ceti alla realtà della guerra che partendo dalla Sicilia raggiunge l'Italia settentrionale. Naturalmente non in tutti i pannelli di questo avvincente politico lo stile ha il nerbo incisivo proprio delle parti meglio riuscite, ma nel suo insieme « Paisà » è una prova di più delle risorse singolari di Rossellini.*

Fra le pellicole francesi quella che ha riscosso i più fervidi consensi della critica ed ha ottenuto il primato nella consultazione indetta da due riviste del ramo fra i critici presenti a Locarno è: «LE SILENCE EST D'OR» di René Clair.

L'attesa di questo film era vivissima, giacchè esso coincideva col ritorno del geniale regista francese alla produzione del suo paese dopo un'assenza di alcuni anni in America. E' lecito asserire che René Clair rientrato nell'atmosfera che aveva visto fiorire i suoi capolavori («A NOUS LA LIBERTE'», «SOUS LES TOITS DE PARIS», «LE MILLION») ha ritrovato la sua autentica vena umoristica e poetica ad un tempo e che Maurice Chevalier (un Chevalier maturo e che ha rinunciato, almeno davanti alla macchina da presa, ad esibizioni canore) lo ha secondato con acuta intuizione degli scopi perseguiti dal realizzatore.

Largamente rappresentata al Convegno di Locarno è stata la produzione americana, e qui non esitiamo ad assegnare la posizione di testa fra i lavori inviati dagli studi di oltre oceano a «MY DARLING CLEMENTINE» di John Ford, un film nel quale il clima e le movenze del «WESTERN» servono, per così dire, da pretesto alla ricerca, coronata da esito decisamente positivo, di preziosi effetti stilistici. Il paesaggio che fa da sfondo alla vicenda è il medesimo che incorniciò alcune fra le più allucinanti sequenze di «STAGECOACH» dello stesso Ford, e anche se in questo caso la cadenza dell'azione non è stata altrettanto veemente, «MY DARLING CLEMENTINE» resta un esempio di cinematografia pura.

Un originale tentativo è quello cui ha legato il suo nome Roberto Montgomery: «LADY IN THE LAKE», un «giallo» dove il popolare attore cumula le funzioni direttoriali e quelle di protagonista. La particolarità del film sta nel fatto che il racconto viene esposto dal protagonista in prima persona e che lo spettatore ha la sensazione di trovarsi al posto della macchina da presa. Da qui l'efficacia di non poche inquadrature, la quale per altro trova la sua contropartita negativa in una certa monotonia.

Il cartellone del Festival comprendeva numerosi altri film fra i quali uno dei più significanti è senza dubbio «IN JENEN TAGEN» (In quei giorni) di Helmut Käutner, il primo film tedesco che abbia varcato la frontiera dopo la fine della guerra. Qui ci troviamo di fronte ad un documento impressionante inteso a mostrare il sussistere di elevati valori umani anche durante un'epoca di ferocia senza pari. L'intreccio prende le mosse da un cimitero d'automobili e rievoca le vicende di una macchina che dal 1933 alla fine della guerra muta varie volte di proprietario e tutte le volte ha una parte preminente in casi di un'intensa e tormentosa drammaticità. Vorremmo accennare anche ad altre opere che hanno titoli per una menzione elogiativa: fra altro a «DANIELE CORTIS» di Mario Soldati dove il rispettoso adattamento allo schermo del noto romanzo fogazzariano coincide con una felice ricostruzione dell'epoca cosiddetta umbertina, «FATALITA'», un film italiano della scuola realistica, «A STOLEN LIFE» (Una vita rubata), dove il dato più notevole è lo sdoppiamento di Bette Davis che impersona due sorelle gemelle dai caratteri contrastanti.

L'esiguità dello spazio di cui disponiamo non ci consente una diffusa recensione di questi ed altri film nei quali si può scorgere almeno il tentativo di evadere dall'ambito di quella che si è convenuto chiamate produzione corrente.

Prima di chiudere vorremmo peraltro segnalare tre documentari italiani che si sono specialmente imposti al riconoscimento della critica: «PALAZZO DUCALE» di Francesco Pasinetti, «TORCELLO» e «ISOLA» (Ischia). La Svizzera, dato che l'unico film a soggetto condotto a termine nel 1947, «MATTO REGIERT» aveva già fatto il giro di numerose sale del paese, ha partecipato al Festival con un documentario «DER SOUVERAEN» di Franz Schnyder, un corto metraggio che in tono spiccatamente didascalico ma non senza alcune immagini vivide presenta un quadro della vita pubblica in un villaggio dell'Emmental. E' augurabile che il Festival del 1948 veda la Svizzera non più nella posizione dell'oscuro figurante, ma del personaggio di proscenio.

# Rassegna grigionitaliana

	Votanti iscritti	Assicurazione vecchiaia		Articoli economici	
		Si	No	Si	No
<b>Bregaglia - Circolo</b>	<b>448</b>	<b>177</b>	<b>53</b>	<b>148</b>	<b>70</b>
Bondo	70	14	18	7	20
Casaccia	31	16	2	15	1
Castasegna	49	17	8	14	10
Soglio	92	26	11	19	18
Stampa	126	60	10	61	10
Vicosoprano	80	44	4	32	11
<b>Distretto MOESA</b>	<b>1627</b>	<b>1092</b>	<b>62</b>	<b>723</b>	<b>369</b>
<b>Calanca - Circolo</b>	<b>350</b>	<b>278</b>	<b>14</b>	<b>167</b>	<b>75</b>
Arvigo	34	26	5	16	13
Augio	26	26	—	21	4
Braggio	24	20	1	14	5
Buseno	66	51	1	21	18
Castaneda	52	39	3	22	11
Cauco	26	24	1	25	1
Landarenca	10	6	—	2	1
Rossa	35	33	2	18	15
S. Domenica	15	13	—	8	5
S. Maria	48	32	1	16	9
Selma	14	8	—	4	3
<b>Mesocco Circolo</b>	<b>524</b>	<b>366</b>	<b>22</b>	<b>272</b>	<b>102</b>
Lostallo	118	63	5	29	32
Mesocco	315	239	9	189	50
Soazza	91	64	8	54	20
<b>Roveredo - Circolo</b>	<b>753</b>	<b>448</b>	<b>26</b>	<b>284</b>	<b>182</b>
Cama	53	27	—	20	2
Grono	135	96	3	54	28
Leggia	26	18	1	7	8
Roveredo	352	163	18	94	67
S. Vittore	149	122	2	92	20
Verdabbio	38	22	2	17	7
<b>Distretto BERNINA</b>	<b>1439</b>	<b>714</b>	<b>335</b>	<b>553</b>	<b>475</b>
Brusio Circolo e Comune	407	219	47	142	122
Poschiavo Circ. e Comune	1032	495	288	411	353
<b>Sursette Italiana: Bivio</b>		26	8	20	12
<b>Grigionj Italiano</b>	<b>3514</b>	<b>2009</b>	<b>458</b>	<b>1544</b>	<b>926</b>
<b>Cantone</b>	<b>37294</b>	<b>23394</b>	<b>5888</b>	<b>18266</b>	<b>10011</b>
<b>Confederazione</b>		<b>864189</b>	<b>216079</b>	<b>558003</b>	<b>495686</b>

## Votazioni 6 VII.

Il 6 luglio è entrato negli annali della storia elvetica. Il popolo ha accettato a maggioranza stragrande e impensata l'Assicurazione vecchiaia e superstiti.

Buono il voto nel Grigioni: buono nelle Valli, commovente nella Calanca, dove vi è stato un comune, Augio, nel quale tutti i cittadini, 26, accorsero all'urna e tutti vi deposero un sì. — « Per la prima volta, che ricordi, anche le donne si sono interessate di una votazione », ci disse un presidente di comune calanchino, « A quando? mi domandavano. Credete che il voto sarà favorevole? » Il giorno stesso della votazione furono primi i vecchi a accorrere alla casa comunale, e non ne mancava uno. Non uno ».

Lo stesso di sì è avuta anche la votazione sugli Articoli economici.

Eccone lo specchietto — in una rubrica accogliamo anche il numero dei cittadini aventi diritto di voti, in ogni comune —.

## I 40 anni della ferrovia moesana

Alla fine del secolo scorso il Moesano vagheggiava l'idea della ferrovia che lo collegasse alla rete della Retica, e così al Cantone. Fu ventura se, dopo lunghi dibattiti e lotte, ebbe la ferrovia di valle, aperta solo verso il mezzogiorno, ed ancora in grazia di gravissimi sacrifici che stremarono i comuni.

La Bellinzona-Mesocco portò innegabili benefici al Moesano e anzitutto valse a toglierlo dal suo isolamento, ma ferrovia a sacco di una regione solo rurale e in situazione eccentrica, non poteva farsi ed è miracolo che reggesse. Avrebbe finito per cedere, se non le fosse venuto dal di fuori, l'aiuto che la rinsanguò. Però di Ferrovia moesana essa è divenuta solo tronco delle Ferrovie Retiche. Verrà il giorno in cui le Ferrovie Retiche celebreranno l'ora della fusione con vermout d'onore, discorsi e scritti commemorativi.

La già Bellinzona-Mesocco non ha mai festeggiato una sua data commemorativa. Quando si è poveri, un anno val l'altro. Ma torto sarebbe non ricordare che questa estate, il 27 luglio, si sono compiuti i 40 anni dacchè i trenini novissimi hanno cominciato a circolare sui binari della Valle. E torto sarebbe non ricordare gli uomini che la ferrovia vollero, e primo il cons. federale Felix Calonder, che fu anche il primo presidente del Consiglio d'amministrazione, l'isp. Giovanni Schemardi, che gli succedette alla presidenza dello stesso Consiglio, l'ing. Silvio Tonella, che fu direttore per anni ed anni, i fratelli ingegneri Ernesto e Romualdo Nisoli, l'impresa Rieter di Winterthur, che diede le mirabili e miracolose motrici, che durarono senza sfigurare fino ad ieri e ancora non sono fuori uso...

Chi fisserà sulla carta le vicende di questa nostra ferrovia? Chi lo farà, darà un brano di storia recente del Moesano, ma anche propugnerà le aspirazioni moesane nel campo delle comunicazioni. Perchè Mesolcina e Calanca non possono accontentarsi della ferrovia a sacco che a mezzogiorno sbocca in una zona perduta della città di Bellinzona — sono anni ed anni che si progetta (!) l'immissione della linea moesana nella stazione bellinzonese delle F. F., ma si è sempre ai piedi del muro — e a settentrione non raggiunge neppure l'ultimo villaggio, San Bernardino — San Bernardino di oggi non è più quello di ieri: dategli le buone comunicazioni e diventerà un nuovo San Bernardino, vasto luogo di cura e villaggio contadino —, come non possono adagiarsi eternamente allo sbarramento del valico per un otto mesi all'anno.

Aspirazioni solo moesane? Ma quanto giova al Moesano non giova al Cantone? Non terra grigione, come ogni altra, quella delle Valli? E uno sbocco del Moesano verso il settentrione, non è uno sbocco dell'Interno verso il mezzogiorno?

## Giustizia

Con la fusione della Bellinzona-Mesocco e della Bernina con le Ferrovie Retiche, il personale delle due ferrovie valligiane è passato al servizio delle Retiche, però ha continuato a percepire stipendi o paghe appena leggermente maggiorate, e di molto sempre notevolmente inferiori a quelle del personale delle ferrovie dell'Interno. La disparità di trattamento generò non poco malcontento fra il personale, ma via via anche disagio nella popolazione che risentì il fatto come un affronto alle Valli.

Finalmente dopo reclamazioni, interpellanze granconsigliari e insistenze nella stampa valligiana, nell'agosto il Consiglio di amministrazione delle Ferrovie Re-

tiche ha deciso il pieno pareggio di stipendi e paghe. Con che si è compiuto un atto di giustizia elementare.

## Forze idriche moesane

La faccenda dello sfruttamento delle maggiori forze idriche grigioni si è risolta in una vertenza fra Grigioni e Ticino, nella quale pare che si dimentichi che vi sono anche delle acque moesane.

Nel Moesano la faccenda delle forze idriche è nelle mani del Comitato generale per gl'interessi del Distretto Moesa (pres. G. Tonolla, Lostallo), che il 2 agosto rivolgeva al Governo cantonale uno scritto del seguente tenore:

Il Comitato pro I. G. d. D. M., riunitosi il 2 agosto a. c. a Roveredo constatata la viva agitazione che regna attualmente nel Distretto in relazione allo sfruttamento delle forze idriche, richiamate le precedenti sedute e riunioni ed in ispecie gli ordini del giorno del 6 giugno e 11 dicembre '46 a questo lod. Piccolo Consiglio, preso atto della presentazione di proposte concrete fatte ai Cantoni Grigioni e Ticino da parte del lod. Dipartimento federale delle Poste e Ferrovie per lo sfruttamento dei bacini del Reno anteriore e della Greina,

esprime la fiducia sua e quella della popolazione delle Valli nell'operato del lod. Governo e rinnova le dichiarazioni di solidarietà con il resto del Cantone, constatando come questo lod. Governo, per le conoscenze pratiche della materia da parte dei suoi membri e per gli studi tecnici ordinati è in grado di scegliere meglio di chiunque la soluzione più favorevole per il nostro Distretto, facendo in pari tempo assoluto assegnamento che nelle decisioni che questo lod. Governo dovrà prendere in relazione alle cosiddette proposte Celio non mancherà di considerare in prima linea le forze d'acqua del Moesano e ricordando come lo sfruttamento di tali forze rappresenta per le nostre Valli, fra le più povere del Cantone, l'unica soluzione per un miglioramento economico.

Con i sensi della più alta stima.

p. Comitato Interessi Generali Distretto Moesa:

Il Presidente: **Gius. Tonolla**

Il Segretario: **avv. U. Zandralli.**

La «viva agitazione regnante nel Distretto» allude, per quanto ci consta, alla costituzione, nel luglio, di un Comitato dissidente per lo sfruttamento delle acque moesane in relazione con un «progetto Zervreila-Mesocco-Calancasca».

## Sacerdoti poschiavini

Terra di sacerdoti, la Valle Poschiavina. Ora la Valle ne conta 37, di cui 12 residenti fuori della Diocesi di Coira e 25 nella Diocesi.

Risiedono fuori

1. Monsignor **Edgaro Maranta**, vescovo, vicario apostolico in Daar-es-Salaam, Africa, cappuccino della Missione svizzera. Nato 1900, consacrato sacerdote 1925, consacrato vescovo 1933.
2. Padre **Semadeni**, S. I., Roma.
3. Padre **Elia Lardi**, Torino (Piccola Casa del Cottolengo).
4. Padre **Valentino Plozza**, cappuccino, Locarno.
5. Padre **Ignazio Cao**, cappuccino, Faido.
6. Padre **Pio Gervasi**, benedettino, Disentis.

7. Padre **Ugo Tuena**, salesiano, missionario nell'India.
8. Padre **Enrico Bontognali**, salesiano, Torino.
9. Padre **Valentino Cortesi**, mission. di Immensee, nella Rhodesia (Africa del sud).
10. Abbé **Isepponi**, Nizza.
11. Abbé **Zanolari**, nel Belgio.
12. Don **Attilio Lanfranchi**, Westminster, Londra.  
Risiedono nella Diocesi — ne diamo data di nascita e di primizia —
13. Don **Francesco Costantino Rossi**, cappellano a Colonia, 1875, 1901.
14. Don **Agostino Cramerì**, parroco di San Carlo. 1879, 1904.
15. Don **Adolfo Zanetti**, vicario vescovile e cappellano del Convento di Poschiavo. 1884, 1908.
16. Don **Tranquillino Zanetti**, dott. in teologia, professore al Seminario vescovile in Coira, parroco di Andeer. 1886, 1911.
17. Don **Giuseppe Costa**, senior, parroco di Sta. Domenica di Calanca. 1892, 1916.
18. Don **Alcide Vasella**, dott. in diritto, parroco in Tosanna. 1895, 1919.
19. Don **Giuseppe Tuena**, dott. in teologia, vicario vescovile, parroco in S. Moriz d'Engadina. 1895, 1920.
20. Don **Giuseppe Costa**, junior, cappellano in Sant'Antonio di P'vo. 1893, 1920.
21. Don **Emilio Lanfranchi**, cappellano in Angeli Custodi di Poschiavo. 1896, 1921.
22. Don **Alfredo Luminati**, parroco di Le Prese. 1900, 1925.
23. Don **Reto Maranta**, parroco di San Vittore. 1902, 1925.
24. Don **Rocco Rampa**, curato di Prada di Poschiavo. 1902, 1926.
25. Don **Luigi Marchesi**, parroco di Lostallo. 1905, 1930.
26. Don **Giulio Bondolfi**, parroco in Klosters di Prettigovia. 1905, 1931.
27. Don **Pietro Vasella**, parroco di Conters di Sursette. 1909, 1934.
28. Don **Luigi Vasella**, professore al Collegio Maria Hilf di Svitto. 1907, 1934.
29. Don **Sergio Giuliani**, cappellano aulico, Coira. 1912, 1935.
30. Don **Guido Vasella**, economo del Seminario vescovile di Coira. 1907, 1936.
31. Don **Albino Bondolfi**, cappellano in Campocologno. 1912, 1938.
32. Don **Arturo Lardi**, professore al Collegio Maria Hilf di Svitto. 1912, 1938.
33. Don **Quinto Cortesi**, parroco di Brusio. 1915, 1939.
34. Don **Alberto Lanfranchi**, parroco di Mesocco. 1915, 1942.
35. Don **Filippo Menghini**, 1920, 1946.
36. Don **Lucio Cortesi**. 1921, 1947.
37. Don **Leone Lanfranchi**. 1921, 1947.

Negli ultimi cinque anni ne sono decessi 6 :

Don **Filippo Iseppi**, canonico, prevosto di Poschiavo ;

Monsignor **Emilio Lanfranchi**, prevosto della Cattedrale di Coira, protonotario apostolico ;

Don **Pietro Bondolfi**, can. h. c., superiore delle Missioni di Immensee ;

Don **Tobia Marchioli**, vicario vescovile, Poschiavo ;

Padre **Semadeni**, S. I., Roma (non va confuso col padre Semadeni sub 2) ;

Don **Felice Menghini**, dott. in lettere, prevosto di Poschiavo.

(Elenco tolto dal « Bündner Tagblatt »).

## Oscar Nussio a Soletta

Il pittore Oscar Nussio ha portato nella Libreria Lüthy a Soletta una Mostra delle sue opere più recenti ed ha avuto una buona stampa. Scrivono, fra altro,

La «*Solothurner Zeitung*»: «Nelle sue svariatissime tele O. N. rivela, tanto nei motivi quanto nello stile, la scuola di Giovanni Segantini, pur restando fedele a se stesso. V'è un Ritratto di bimbi, di nobile fattura, che nel portamento e nella spiritualità ricorda i grandi maestri spagnuoli»,

e il «*Solothurner Anzeiger*»: «Le opere che più colgono l'osservatore sono i suoi ritratti; di una plasticità soggiogante, respirano la gioia alla vita e l'ottimismo. Nei suoi lavori grafici si dimostra disegnatore forte e ricco di possibilità. Un'attitudine particolare si rivela nella raffigurazione di corsi d'acqua».

(Vedi anche *Neue Bündner Zeitung* 10 VII 1947).

Oscar Nussio passa metà dell'anno a Ardez d'Engadina e l'altra metà a Greifensee.

## Otmar Nussio a Salisburgo

Nel quadro del Festival salisburghese di quest'estate Otmar Nussio si è presentato sonatore di flauto nel concerto mozartesco diretto da Bernhard Paumgartner ed ancora solista del flauto nel concerto di musica del 18. secolo per l'apertura dell'Accademia estiva internazionale del Mozarteum.

## Un mesolcinese console di Svizzera a Genova

Nel luglio il Consiglio Federale ha promosso il signor GASPARE TOGNOLA di Grono a console di Svizzera a Genova.

Il nostro convalligiano reggeva quel consolato già da tre decenni, prima quale segretario, poi quale viceconsole. La nomina a console di carriera è l'atto del riconoscimento per la sua illuminata e larga attività nel disimpegno dei compiti d'ufficio, dell'energia e della tenacità dimostrate quale rappresentante del nostro paese nel criticissimo periodo bellico.

## Singularità nella storia del moderno referendum costituzionale grigione

Sotto questo titolo il dott. F. Pieth riproduce nel «*Bündnerisches Monatsblatt*», N. 6/7 1947, l'esito della votazione sulla Costituzione grigione del 1814. La nuova Costituzione che doveva sostituire quella del 1803 (Costituzione della Mediazione, data da Napoleone), comprendeva 32 articoli. Ora, fatto unico nella storia grigione (solo grigione?) alle giurisdizioni era dato di accettare o di rigettare i singoli articoli, anche di portarvi delle riserve. La Costituzione fu poi accettata a grande maggioranza, e poche furono le riserve.

Quanto alle Valli: votarono contro ogni articolo tutto il Moesano e la Bregaglia Sopra Porta con Bivio; la Bregaglia Sotto Porta accettò 26 articoli, ne rigettò 4 e fece delle riserve a 1; il Poschiavino ne accettò 24, ne rigettò 4 e fece delle riserve a 4.

## † Canonico dott. don Johann Simonet

(13 IX 1863 — 23 VII 1947).

Il 23 luglio è morto, a Coira, il canonico dott. Don J. J. Simonett, uomo di bella dottrina e autore di buoni lavori d'indagine storica.

Nei suoi tardi anni il can. Don Simonet ebbe, studioso, ad occuparsi anche del passato moesano. Il frutto delle sue diligentissime ricerche d'archivio è consegnato negli opuscoli **Due cavalieri di Calanca** — Roveredo, Tip. del S. Bernardino —, **Storia ecclesiastica della Mesolcina 1610-1640** e **Al rumoreggiare della Calancasca**, usciti quali fascicoli 6. e 11. di « Raetia varia » — Roveredo, Tip. del S. Bernardino 1925 e 1930 —; **Il clero secolare di Calanca e Mesolcina**, estratto di Quaderni II 4 e III 1 e 2 — Bellinzona, Ed. A. Salvioni 1935 —.

L'attività del can. Simonet quale studioso è oltremodo sorprendente, perchè colpito già presto da una malattia agli occhi e divenuto cieco, nel lavoro doveva rimettersi unicamente alla sua memoria che poi era sorprendente.

Don J. J. Simonet, oriundo di Obervaz — ordinato sacerdote nel 1887 — passò due anni al Collegio germanico di Roma; addottoratosi in diritto canonico fu per un anno prefetto e professore al Collegio Maria Hilf di Svitto, poi parroco a St. Moritz e a Churwalden; dal 1912 era a Coira, canonico penitenziere della Diocesi.

## Pagine culturali di „Voce della Rezia”

N. 6, 28 VI 1947: A. Gadina, Trieste la città contesa II; G. H. Defilla: Anticipato addio, Camposanto (versi); A. M. Z., Roveredanerie: In Francia es impara tanti rob. — N. 7, 2 VII: L'officina dei Landolfi a Poschiavo 1549-1615; A. Gadina, Trieste, la città contesa III; Aldo Peng, Il contadino, Mattino (versi); A. M. Z., Roveredanerie; Dita parlanti. — N. 8, 30 VIII: G. L. Luzzatto, Elegia d'Engadina I; Achille Bassi, Nostalgia del Poschiavino all'estero (versi); P. Stanga, Due croci; A. Trogher, I denti della Gigogin.

## Da riviste e giornali

**Th. s. Salis**, Die Podestaten des Bergells, 1259-1851. In « Bündn. Monatsblatt » 1947, N. 5. — Accoglie l'elenco dei podestà della Bregaglia dal 1259 fino al 1851 quando il podestà diventò... presidente di circolo (meglio sarebbe dire: ministrale).

**A. Manuel**, Auge des Puschlav. — In « Graubünden », Zeitschrift für Gäste und Freunde Graubündens, 1947, N. 36, p. 16 sg.

**Z(endralli)**, Glasmalerei in der restaurierten Luzisteig-Kirche. — In « Freier Rätier » e « Neue Bündner Zeitung » 1. IX, « Bündner Tagblatt » 2 IX 1947. — Articolo sulla vetrata che **GIUSEPPE SCARTAZZINI** ha dato alla chiesetta della Luziensteig. L'opera raffigura un'alta torre rossa sullo sfondo turchino del cielo, con davanti la sentinella, un cannoniere in grigioverde che tiene il fucile obliquo fra le braccia. Fra torre e uomo sta un cannone scuro. Sulla torre sventola un nastro chiaro con l'iscrizione: « Domina conserva nos in pace » —. Torre, cannoniere e cannone, stilizzati, si riconoscono anzitutto dai contorni, ed hanno carattere decorativo. Ma grazie ai loro colori densi, vellutati e splendenti non si risentono decorativi. L'osservatore vede qui solo la superficie delle cose, ma sente le cose stesse sotto la loro veste coloristica. Ed ancora non quali cose ma quali simboli: la torre simbolo della forza, cannoniere e cannone simboli della difesa. — Lo Scartazzini nel Grigioni ha già dato vetrate alla chiesa di S. Peter nella Scianfigghe e del Salvatore a Coira, stemmi su vetro al Municipio di Coira e stemmi delle arti alla Casa Flütsch, al Kornplatz, a Coira.